Index français des mots et des sujets traités

Acronyme, n° 2, p. 409.
Activités du terminologue, n° 4, p. 763.
Actualisation sémique, n° 1, p. 58.
Adaptation au destinataire, n° 1, p. 59.
Âge d'or de la traduction en Russie, n° 2, p. 284.
Agenda, n° 4, p. 748.
Algorithme A, n° 4, p. 748.
Algorithme alpha-bêta, n° 4, p. 748.
Algorithme d'appariement, n° 4, p. 748.
Algorithme de filtrage, n° 4, p. 748.
Algorithme d'inférence, n° 4, p. 748.
Algorithme d'unification, n° 4, p. 748.
Algorithme unificateur, n° 4, p. 748.
Allemand, n° 1, p. 240.
Altérité du texte traduit, n° 1, p. 42.
Ambiguïté , n° 1, p. 228.
Ambiguïté de la langue, n° 1, p. 23.
Amiante, n° 4, p. 678.
Analyse fins-moyens, n°4, p. 748.
Analyse sémantique systématique, n° 3, p. 574.
Antécédent, n° 4, p. 748.
Antilogie, n° 4, p. 748.
Aphérèse, n° 1, p. 234.
Apocope, n° 1, p. 234.
Appellations officielles, n° 2, p. 408.
Appellations patronymiques, n° 2, p. 410.
Appellations toponymiques, n° 2, p. 410.
Apprentissage individuel, n° 4, p. 662.
Approche historique, n° 1, p. 122.
Arbre de recherche, n° 4, p. 748.
Arménie, n° 2, p. 294.
Arménien, n° 2, p. 279.
Asbeste, n° 4, p. 678.
Assertion, n° 4, p. 749.
Attachement procédural, n° 4, p. 749.
Attribut, n° 4, p. 749.
Axiome logique, n° 4, p. 749.

Bagge, Christine : ***Équivalence lexicale et traduction***, n° 1, p. 61.
Barrada, Samia : ***Le traducteur arabe est-il prêt à relever le défi ?***, n° 4, p. 795.
Base de connaissances, n° 4, p. 749.
Base de données déductive, n° 4, p. 749.
Base de faits, n° 4, p. 749.
Base de règles, n° 4, p. 749.
Bastin, Georges L. : ***Traduire, adapter, réexprimer***, n• 3, p. 470.
Bensoussan, Albert : ***Traduire l'étranger***, n° 3, p. 597.
Biélorussie et Républiques baltes, n° 2, p. 297.
Bijuridisme, n° 2, p. 316.
Bilingues, n° 1, p. 25.
Biojout de Azar Irma et Beatriz Amanda Chiappa : ***La grammaire du traducteur***, n° 3, p. 499.
Blanchet de Redruello, Maria Elena : ***«Par» et «Pour», valeurs textuelles***, n° 3, p. 518.
Brunet, Jean-Paul : ***L'argot des toxicomanes en français et en anglais***, n° 1, p. 230.

Cabrera, Ileana y Patricia Hörmann : ***Hacia un programa curricular comun de traduccion para America Latina***, n° 3, p. 552.
Calcul des propositions, n° 4, p. 749.
Calcul symbolique, n° 4, p. 749.
Calque, n° 1, p. 18 ; n° 1, p. 56.
Caractère normatif de la définition, n° 2, p. 326.
Catherine II, n° 2, p. 281.
Causes majeures de dérapage, n° 2, p. 332.
Chaînage arrière, n° 4, p. 749.
Chaînage avant, n° 4, p. 749.
Chaînage mixte, n° 4, p. 749.
Chronogenèse, n° 3, p. 501.
Ciblistes, n° 1, p. 103.
Circonscription, n° 4, p. 749.
Citation référencée, n° 2, p. 311.
Clas, André : ***La traduction proligère : allocution d'ouverture***, n° 1, p. 10.
Clause de Horn, n° 4, p. 749.
Coefficient de foisonnement, n° 1, p. 55.
Cogniticien, n° 4, p. 749.
Commission de réforme du droit, n° 2, p. 321.
Common law, influence du droit civil sur la, n° 2, p. 315.
Common law, vocabulaire de la, n° 2, p. 323.
Communication, n° 1, p. 120.
Compétences requises du terminologue, n° 4, p. 763.
Compréhension, n° 1, p. 20.
Compréhension, relativité de la, n° 1, p. 20.
Compréhension, seuil de confort, n° 1, p. 22.
Concept verbal, n° 1, p. 94.
Conceptualisation, n° 3, p. 470.
Concessions argumentatives, n° 3, p. 529.
Concessions logiques, n° 3, p. 530.
Confrontation de deux cultures, n° 1, p. 239.
Congruence, n° 2, p. 338.
Connaissance de surface, n° 4, p. 751.
Connaissance du fonds culturel, n° 3, p. 609.
Connaissance heuristique, n° 4, p. 751.
Connaissances assertionnelles, n° 4, p. 751.
Connaissances opératoires, n° 4, p. 751.
Connaissances thématiques, n 4, p. 685.
Connaissances extra-linguistiques, n° 1, p. 23.
Connecteur logique, n° 4, p. 751.

Index français des mots et des sujets traités

Acronyme, n° 2, p. 409.
Activités du terminologue, n° 4, p. 763.
Actualisation sémique, n° 1, p. 58.
Adaptation au destinataire, n° 1, p. 59.
Âge d'or de la traduction en Russie, n° 2, p. 284.
Agenda, n° 4, p. 748.
Algorithme A, n° 4, p. 748.
Algorithme alpha-bêta, n° 4, p. 748.
Algorithme d'appariement, n° 4, p. 748.
Algorithme de filtrage, n° 4, p. 748.
Algorithme d'inférence, n° 4, p. 748.
Algorithme d'unification, n° 4, p. 748.
Algorithme unificateur, n° 4, p. 748.
Allemand, n° 1, p. 240.
Altérité du texte traduit, n° 1, p. 42.
Ambiguïté , n° 1, p. 228.
Ambiguïté de la langue, n° 1, p. 23.
Amiante, n° 4, p. 678.
Analyse fins-moyens, n°4, p. 748.
Analyse sémantique systématique, n° 3, p. 574.
Antécédent, n° 4, p. 748.
Antilogie, n° 4, p. 748.
Aphérèse, n° 1, p. 234.
Apocope, n° 1, p. 234.
Appellations officielles, n° 2, p. 408.
Appellations patronymiques, n° 2, p. 410.
Appellations toponymiques, n° 2, p. 410.
Apprentissage individuel, n° 4, p. 662.
Approche historique, n° 1, p. 122.
Arbre de recherche, n° 4, p. 748.
Arménie, n° 2, p. 294.
Arménien, n° 2, p. 279.
Asbeste, n° 4, p. 678.
Assertion, n° 4, p. 749.
Attachement procédural, n° 4, p. 749.
Attribut, n° 4, p. 749.
Axiome logique, n° 4, p. 749.

Bagge, Christine : ***Équivalence lexicale et traduction***, n° 1, p. 61.
Barrada, Samia : ***Le traducteur arabe est-il prêt à relever le défi ?***, n° 4, p. 795.
Base de connaissances, n° 4, p. 749.
Base de données déductive, n° 4, p. 749.
Base de faits, n° 4, p. 749.
Base de règles, n° 4, p. 749.
Bastin, Georges L. : ***Traduire, adapter, réexprimer***, n• 3, p. 470.
Bensoussan, Albert : ***Traduire l'étranger***, n° 3, p. 597.
Biélorussie et Républiques baltes, n° 2, p. 297.
Bijuridisme, n° 2, p. 316.
Bilingues, n° 1, p. 25.
Biojout de Azar Irma et Beatriz Amanda Chiappa : ***La grammaire du traducteur***, n° 3, p. 499.
Blanchet de Redruello, Maria Elena : ***«Par» et «Pour», valeurs textuelles***, n° 3, p. 518.
Brunet, Jean-Paul : ***L'argot des toxicomanes en français et en anglais***, n° 1, p. 230.

Cabrera, Ileana y Patricia Hörmann : ***Hacia un programa curricular comun de traduccion para America Latina***, n° 3, p. 552.
Calcul des propositions, n° 4, p. 749.
Calcul symbolique, n° 4, p. 749.
Calque, n° 1, p. 18 ; n° 1, p. 56.
Caractère normatif de la définition, n° 2, p. 326.
Catherine II, n° 2, p. 281.
Causes majeures de dérapage, n° 2, p. 332.
Chaînage arrière, n° 4, p. 749.
Chaînage avant, n° 4, p. 749.
Chaînage mixte, n° 4, p. 749.
Chronogenèse, n° 3, p. 501.
Ciblistes, n° 1, p. 103.
Circonscription, n° 4, p. 749.
Citation référencée, n° 2, p. 311.
Clas, André : ***La traduction proligère : allocution d'ouverture***, n° 1, p. 10.
Clause de Horn, n° 4, p. 749.
Coefficient de foisonnement, n° 1, p. 55.
Cogniticien, n° 4, p. 749.
Commission de réforme du droit, n° 2, p. 321.
Common law, influence du droit civil sur la, n° 2, p. 315.
Common law, vocabulaire de la, n° 2, p. 323.
Communication, n° 1, p. 120.
Compétences requises du terminologue, n° 4, p. 763.
Compréhension, n° 1, p. 20.
Compréhension, relativité de la, n° 1, p. 20.
Compréhension, seuil de confort, n° 1, p. 22.
Concept verbal, n° 1, p. 94.
Conceptualisation, n° 3, p. 470.
Concessions argumentatives, n° 3, p. 529.
Concessions logiques, n° 3, p. 530.
Confrontation de deux cultures, n° 1, p. 239.
Congruence, n° 2, p. 338.
Connaissance de surface, n° 4, p. 751.
Connaissance du fonds culturel, n° 3, p. 609.
Connaissance heuristique, n° 4, p. 751.
Connaissances assertionnelles, n° 4, p. 751.
Connaissances opératoires, n° 4, p. 751.
Connaissances thématiques, n 4, p. 685.
Connaissances extra-linguistiques, n° 1, p. 23.
Connecteur logique, n° 4, p. 751.

Construction incrémentale, n° 4, p. 751.
Constructions passives, n° 1, p. 228.
Constructions réflexives, n° 1, p. 228.
Contexte, n° 1, p. 134.
Convergence linguistique, n° 1, p. 18.
Cooccurrence lexicale restreinte, n° 3, p. 574.
Cormier, Monique C. : ***Traduction de textes de vulgarisation et de textes didactiques : approche pédagogique***, n° 4, p. 677.
Cormier, Monique C.. : ***Terminologie français-anglais des systèmes experts et des sujet connexes***, n° 4, p. 745.
Correspondant d'un terme, n° 4, p. 681.
Créativité traductionnelle, n° 1, p. 42.
Critères de communication, n° 2, p. 335.
Cuevas, Guillermina et Marta Pou : ***L'enseignement de la traduction au Mexique***, n° 3, p. 546.
Culture générale du traducteur, n° 4, p. 665.
Cuti-réaction, n° 1, p. 51.
Cycle de base, n° 4, p. 752.

Définition, caractère normatif de la, n° 2, p. 326.
Définitions circulaires, n° 2, p. 325.
Degré de congruence, n° 2, p. 339.
Dépistage mulltiphasique, n° 1, p. 53.
Dépistage multiple, n° 1, p. 53.
Déplacement(s), n° 1, p. 40 ; n° 1, p. 105.
Déplacemnets métonymiques, n° 1, p. 190.
Déplacements valorisant ou dévalorisant, n° 1, p. 190.
Déstabilisation de la langue arabe, n° 1, p. 206.
Déterminant de la production d'un message, n° 2, p. 337.
Développement d'un noeud, n° 4, p. 752.
Diasystèmes, n° 1, p. 14.
Dictionnaire bilingue, n° 1, p. 61; n° 3, p. 572.
Dictionnaire d'encodage, n° 3, p. 573.
Dictionnaire juridique, n° 2, p. 322.
Didacticiens, n° 1, p. 252.
Difficultés de rédaction provoquées par le bijuridisme, n° 2, p. 316.
Discours politique, n° 2, p. 405.
Droit canadien, n° 2, p. 315.
Droit civil fédéral, n° 2, p. 323.
Droit civil, influence de la common law sur le, n° 2, p. 315.
Droit dérivé, n° 1, p. 14.
Droit originaire, n° 1, p. 14.
Droit privé fédéral, n° 2, p. 323.
Droit privé québécois, n° 2, p. 323.
Durieux, Christine : ***Le foisonnement en traduction technique d'anglais en français***, n° 1, p. 55.
Durieux, Christine : ***La recherche documentaire en traduction technique : conditions nécessaires et suffisantes***, n° 4, p. 669.

Écarts socio-linguistiques, n° 3, p. 473.
Editor, intervention de l', n° 1, p. 219.
Effets de sens, n° 3, p. 471.
Éléments contextuels et situationnels du discours, n° 1, p. 92.
Emprunt, n° 1, p. 18.
Emprunt et glissement de sens, n° 1, p. 189.
Emprunt et usage, n° 1, p. 191.
Emprunts justifiés par l'usage, n° 1, p. 193.
Emprunts lexicaux, n° 1, p. 149.
Emprunts sémantiques, n° 1, p. 151.
Encapsulation, n° 4, p. 752.
Encyclopédie, n°4, p. 671.
Enfantement de la langue russe, n° 2, p. 277.
Énoncés spécialisés, n° 1, p. 24.
Ensemble de conflit, n° 4, p. 752.
Ensemble flou, n° 4, p. 752.
Épidermoréaction, n° 1, p. 51.
Équivalence, n° 3, p. 611.
Équivalence dynamique, n° 1, p. 103.
Équivalence fonctionnelle, n° 2, p. 318.
Équivalence formelle, n° 1, p. 103.
Équivalences dissymétriques, n° 1, p. 17.
Équivalences paraphrastiques, n° 1, p. 14.
Ère soviétique, n° 2, p. 288.
ESIT, n° 1, p. 25.
Espace de recherche, n° 4, p. 752.
Éthique de la traduction, n° 3, p. 598.
Eurolecte, n° 1, p. 15.
Explosion combinatoire, n° 4, p. 752.
Extensions, n° 1, p. 190.

Fait initial, n° 4, p. 752.
Faux-amis, n° 2, p. 398.
Fiches dans le sens français-russe, n° 2, p. 303.
Fiches dans le sens russe-français, n° 2, p. 303.
Fichier de la traduction, n° 2, p. 310.
Fichier individuel de traducteur, n° 2, p. 303.
Filtrage, n° 1, p. 37.
Folkart, Barbara : ***La fonction heuristique de la traduction***, n° 1, p. 37.
Fonction identificatrice, n° 1, p. 243.
Fonction laudative, n° 1, p. 243.
Fonction ludique, n° 1, p. 243.
Fonction mnémotechnique, n° 1, p. 243.
Fonds culturel, connaissance du, n° 3, p. 609.
Forme clausale, n° 4, p. 753.
Forme conjonctive normale, n° 4, p. 753.
Forme disjonctive normale, n° 4, p. 753.
Forme lexical, n° 1, p. 62.
Formule d'interprétation du texte, n° 4, p. 666.
Fraction étiologique du risque, n° 1, p. 53.
Français archaïsé, n° 1, p. 109.
Frontières culturelles, n° 2, p. 340.
Frontières linguistiques, n° 2, p. 340.

Garcia Yebra, Valentin : ***La voix passive en français et sa traduction en espagnol***, n° 3, p. 510.
Gémar, Jean-Claude : ***La traduction est-elle civilisatrice ? Fonctions de la traduction et degrés de civilisation***, n° 1, p. 247.

Gémar, Jean-Claude : ***Pour une méthode générale de traduction : traduire par l'interprétation du texte***, n° 4, p. 657.
Générateur de plans, n· 4, p. 753.
Génie cognitif, n° 4, p. 753.
Géorgie, n° 2, p. 293.
Gile, Daniel : ***La traduction et l'interprétation comme révélateurs des mécanismes de production et de compréhension du discours***, n° 1, p. 20.
Giraud, Robert : ***À l'intersection du français et du russe***, n° 2, p. 303.
Goffin, Roger : ***L'Europe en neuf langues : champ d'affrontement et ferment d'intégration linguistique***, n° 1, p. 13.
Gouadec, Daniel : ***Traduction signalétique***, n° 2, p. 332.
Grammaire des cas, n° 3, p. 503.
Grammaire générative transformationnelle, n° 3, p. 500.
Grammaire normative, n° 3, p. 502.
Grammaire notionnelle, n° 3, p. 502.
Grammaire systématique, n° 3, p. 501.
Grammaires phrasiques, n° 3, p. 500.
Grammaires sémantiques, n° 3, p. 502.
Grammaires textuelles, n° 3, p. 504.
Groffier, Ethel : ***La langue du droit***, n° 2, p. 314.
Guével, Zélie : ***Traduction et développement de la terminologie française dans le domaine des affaires***, n° 1, p. 154.

Hagel, Ileana Cabrera de : ***La traduction dans le monde hispanolusophone***, n° 3, p. 467.
Homonymes sigliques, n° 2, p. 409.
Homonymie acronymique, n° 2, p. 409.
Hörmann, Patricia y Ileana Cabrera : ***Hacia un programa curricular comun de traduccion para America Latina***, n° 3, p. 552.

Impensés philosophiques, n° 1, p. 102.
Indice thérapeutique, n° 1, p. 52.
Influence de la common law sur le droit civil, n° 2, p. 315.
Influence du droit civil sur la common law, n° 2, p. 315.
Information sémantique, n° 3, p. 573.
Information syntaxique, n° 3, p. 574.
Informations secondaires, n° 1, p. 26.
Institutionnalisation de la traduction, n° 1, p. 123.
Interférences linguistiques, n° 1, p. 25.
Interprétation des lois, n° 2, p. 317.
Interprétation du texte, formule, n° 4, p. 666.
Interprétation sémantique du texte, n°4, p. 660.
Intervention de l'editor, n° 1, p. 219.
Intervention du traducteur, n° 3, p. 590.
Intradermoréaction, n° 1, p. 50.

Jammal, Amal : ***L'étude des langues des spécialités médicales : un scialytique sur un champ opératoire***, n° 1, p. 50.
Jara, Luis Enrique : ***Le traducteur, instance d'énonciation dans chronique d'une mort annoncée***, n° 3, p. 590.
Jargon théologique, n° 1, p. 192.
Jinot, Paul : ***Essai de logico-syntaxe comparée : la traduction de la conjonction anglaise*** **as**, n° 1, p. 162.
Jinot, Paul : ***Essai de terminologie politique contrastive (français-anglais) sur les thèmes de «liberté» et de «volonté»***, n° 2, p. 398.
«Juridicité» des mots, n° 2, p. 324.

Koutsivitis, Vassilis G. : ***La traduction juridique : standardisation*** **versus** ***créativité***, n° 1, p. 226.

Ladmiral, Jean-René : ***La traduction proligère ? – Sur le statut des textes qu'on traduit***, n° 1, p. 102.
Langue arabe, déstabilisation de la, n° 1, p. 206.
Langue de spécialité, n° 1, p. 50.
Langue eurocratique, n° 1, p. 15.
Langue passive, n° 1, p. 25.
Langue russe, enfantement de la, n° 2, p. 277.
Langue russe, modernisation de la, n° 2, p. 283.
Langues classiques, n° 1, p. 110.
Lecture intraculturelle, n° 1, p. 254.
Lederer, Marianne : ***L'interprète face aux emprunts***, n° 1, p. 149.
Lépinette Brigitte : ***Lexicograhie bilingue et traduction***, n° 3, p. 571.
Lerat, Pierre : ***Entre traduction et normlisation terminologique***, n° 4, p. 798.
Lethuillier, J. : ***Terminologie français-anglais des systèmes experts et des sujet connexes***, n° 4, p. 748.
Lexème, n° 1, p. 61.
Liens fonctionnels ou logiques, n° 1, p. 24.
Linguistique textuelle, n° 3, p. 608.
Littérarité, n° 3, p. 608.
Littérature comparée, n° 1, p. 37.
Logique déontique, n° 4, p. 757.
Logique du possible, n° 4, p. 757.
Logique du premier ordre, n° 4, p. 757.
Logique épistémique, n° 4, p. 757.
Logique floue, n° 4, p. 757.
Logique formelle, n° 4, p. 757.
Logique mathématique, n° 4, p. 757.
Logique modale, n° 4, p. 757.
Logique multi-valvée, n° 4, p. 757.
Logique non-monotone, n° 4, p. 757.

Maquettage, n° 4, p. 757.
Margot, Jean-Claude : ***Le rôle des mots d'emprunt dans la traduction biblique***, n° 1, p. 188.
Message, n° 1, p. 27.
Métaphores, n° 3, p. 610.
Méthode de l'interrogation, n° 4, p. 674.

Méthodologie de la traduction, n° 1, p. 103.
Mimétisme, n° 1, p. 42.
Mobilisation de connaissances non linguistiques, n° 1, p. 58.
Modalisation, n° 1, p. 120.
Modèle lexical gravitationnel, n° 1, p. 26.
Modernisation de la langue russe, n° 2, p. 283.
Modulation, n° 3, p. 611.
Modus, n° 1, p. 195.
Multilingues, n° 1, p. 25.
Multipluralisme intégral, n° 1, p. 14.

Nakos, Dorothy : ***Sigles et noms propres***, n° 2, p. 407.
Neurolinguistique, n° 4, p. 661.
Nom de marque, n° 1, p. 244.
Non-isomorphies, n° 1, p. 17.
Normalisation, n° 2, p. 327.

Otman, Gabriel : ***Quelques aspects du métier de terminologue***, n° 4, p. 759.

Paléologismes, n° 1, p. 109.
Paraphrase, n° 1, p. 17.
Pédagogie de la traduction, n° 4, p. 659.
Peraldi, François : ***Théoriser, c'est pas terroriser ou l'erreur en traduction***, n° 1, p. 133.
Percept, n° 3, p. 617.
Pergnier, Maurice : ***Comment dénaturer une traduction***, n° 1, p. 219.
Peyrelongue, Ana : ***Le chemin des écoliers***, n° 3, p. 625.
Phrases nominales, n° 1, p. 228.
Phrases participiales, n° 1, p. 228.
Pierre le Grand, n° 2, p. 280.
Pléonasme, n° 1, p. 56.
Pluralisme européen, n° 1, p. 18.
Pluralisme linguistique, n° 1, p. 13.
Plurilinguisme européen, n° 1, p. 18.
Poésie, n° 1, p. 119.
Polito, Francesca et Stefania Ajò: ***De l'interprétation en traduction littéraire***, n° 3, p. 607.
Polysémie, n° 2, p. 324.
Polysémie opérationnelle, n° 1, p. 92.
Polysystème d'arrivée, n° 1, p. 37.
Prado, Daniel : ***Quelques organismes travaillant en terminologie scientifique, technique ou professionnelle pour les langues espagnole et portugaise***, n° 3, p. 561.
Praticiens, n° 1, p. 252.
Pratique didactique, n° 2, p. 336.
Pratique professionnelle, n° 2, p. 335.
Principe de réalité linguistique, n° 1, p. 114.
Procédé alpha-bêta, n° 4, p. 748.
Procédure alpha-bêta, n° 4, p. 748.
Production du discours, n° 1, p. 25.
Professionnalisation de la traduction au Mexique, n° 3, p. 548.
Programme pour la formation des traducteurs, n° 3, p. 550.
Proses polylangagières, n° 1, p. 38.
Proverbes, n° 3, p. 611.
Pseudo-équivalences, n° 1, p. 16.
Psychanalyse, n° 1, p. 133.
Psycholinguistique, n° 4, p. 661.

Quillard, Geneviève : ***Quelques problèmes d'interférence***, n° 4, p. 769.

Réalisations terminologiques dans le domaine des affaires au Canada, n° 1, p. 160.
Recherche théorique, n° 2, p. 299.
Registre de translatin, n° 3, p. 626.
Relations syntaxiques casuelles, n° 3, p. 504.
Rendement des terminologues, n° 4, p. 761.
Réorganisation de l'information, n° 1, p. 58.
Repérage terminologique, n° 4, p. 684.
Res, n° 1, p. 195.
Restrictions, n° 1, p. 190.
Rétroaction herméneutique, n° 1, p. 39.
Rime, n° 3, p. 619.
Risque attribuable à un facteur donné, n° 1, p. 53.
Roman, André : ***La traduction et la constitution des langues : le cas de l'arabe***, n° 1, p. 195.

Sàez Hermosilla, Teodoro : ***Pour traduire la poésie : notes et notations***, n° 3, p. 615.
St-Pierre, Paul : ***La traduction : histoire et théorie***, n° 1, p. 119.
Seleskovitch, Danica : ***La traduction des hyperonymes et autres termes de grande extension***, n° 1, p. 91.
Sémantiame des mots, n° 1, p. 91.
Sens, n° 3, p. 617.
Sens contextuel, n° 1, p. 62.
Seuil de compréhension, n° 4, p. 673.
Siglaison, syntagmation et, n° 2, p. 412.
Sigle acronymiques, n° 2, p. 409.
Sigle non acronymique, n° 2, p. 409.
Sigles indigènes, n° 2, p. 408.
Sigles propres, n° 2, p. 408.
Sigles techniques, n° 2, p. 411.
Signifié, n° 1, p. 120.
Signifiant(s), n° 1, p. 91 ; n° 1, p. 120.
Signification linguistique, n° 1, p. 62.
Simon, Sherry : ***Paradoxes du discours québécois sur la traduction***, n° 1, p. 214.
Situation du traducteur au Mexique, n° 3, p. 546.
Slavon, n° 2, p. 277.
Slogan, n° 1, p. 244.
Sociolectes, n° 1, p. 25.
Sourciers, n° 1, p. 103.
Structure rythmique, n° 3, p. 620.

Supraconductivité, n° 4, p. 672.
Surtraduction, n° 1, p. 56.
Swahili, n° 1, p. 193.
Syllabisme, n° 3, p. 620.
Symbole, n° 1, p. 39.
Syntagmation et siglaison, n° 2, p. 412.
Syntagme, n° 1, p. 62.
Système de communication de la langue arabe, n° 1, p. 199.
Système de nomination de la langue arabe, n° 1, p. 195.
Système de notation des sources, n° 2, p. 311.
Système d'équivalences interlinguales, n° 3, p. 574.

Tâches du terminologue, n° 4, p. 760.
Tatilon, Claude : ***Le texte publicitaire : traduction ou adaptation ?***, n° 1, p. 243.
Taux de létalité, n° 1, p. 53.
Taux de mortalité, n° 1, p. 53.
Technolecte, n° 1, p. 18.
Temps verbaux, n° 1, p. 222.
Termes à contenu idéologique, n° 2, p. 398.
Termes juridiques, n° 2, p. 323.
Terminologie, n° 1, p. 122.
Terminologie des états financiers, n° 1, p. 157.
Terminologie scientifique arméniemne, n° 2, p. 279.
Terminologies molles, n° 1, p. 16.
Terminologies traditionnelles, n° 1, p. 17.
Test de la piqûre épidermique, n° 1, p. 52.
Test de la scarification épidermique, n° 1, p. 51.
Test épicutané, n° 1, p. 51.
Test intradermique, n° 1, p. 50.
Texte de connaissance, n° 1, p. 254.
Texte de savoir, n° 1, p. 254.
Texte informationnel, n° 1, p. 254.
Textes administratifs, n° 1, p. 15.
Texte(s) classique(s), n° 1, p. 108 ; n° 1, p. 111.
Textes législatifs, n° 1, p. 14.
Textes pragmatiques, n° 2, p. 332.
Textologie, n° 1, p. 61.
Théoriciens, n° 1, p. 252.
Totalité du sémantisme, n° 1, p. 57.
Traducteurs, véritable formation de, n° 3, p. 549.
Traducteurs littéraires, n° 1, p. 106.
Traducteurs techniques, n° 1, p. 106.
Traduction à vue, n° 2, p. 335.
Traduction automatisée, n° 2, p. 300.
Traduction commerciale, n° 1, p. 154.
Traduction des littératures de l'Union soviétique, n° 2, p. 292.
Traduction des textes pragmatiques, n° 2, p. 332.
Traduction diagrammatique, n° 2, p. 335.
Traduction électronique, n° 2, p. 301.
Traduction en Russie, âge d'or de la, n° 2, p. 284.
Traduction, éthique de la, n° 3, p. 598.
Traduction intralinguale, n° 3, p. 617.
Traduction juridico-administrative, n° 1, p. 15.
Traduction législative, n° 2, p. 318.
Traduction littéraire, n° 1, p. 102 ; n° 1, p. 120.
Traduction philosophique, n° 1, p. 102.
Traduction poétique, n° 1, p. 102.
Traduction proligère, n° 1, p. 10.
Traduction sélective/documentaire, n° 2, p. 334.
Traduction signalétique, n° 2, p. 334.
Traductions absolues, n° 2, p. 335.
Traductions avec reconstructions, n° 2, p. 335.
Traductions synoptiques, n° 2, p. 335.
Traduisibilité, n° 1, p. 103.
Traits de signification, n° 1, p. 92.
Transcodage, n° 1, p. 57.
Transfert d'information, n° 1, p. 59.
Tricàs, Mercedes : ***L'argumentation concessive française et espagnole : le transfert en espagnol de quelques connecteurs (pourtant, quand même, même si, or...) et d'autres formules concessives***, n° 3, p. 529.
Troncations, n° 1, p. 234.
Typologie de la traduction, n° 1, p. 107.

Ukraine, n° 2, p. 296.
Unité de traduction, n° 1, p. 62.
Unité lexicale, n° 1, p. 62.
Unité minimale, n° 1, p. 61.
Unités amorphes, n° 1, p. 198.
Unités de nomination particulière, n° 1, p. 196.
Unités fléchies, n° 1, p. 196.
Universaux de langage, n° 3, p. 607.

Van Hoof, Henri : ***Dictionnaire universel des traducteurs***, n° 4, p. 801.
Van Hoof, Henri : ***La traduction au pays des stars et des soviets***, n° 2, p. 277.
Van Hoof, Henri : ***Traduction biblique et genèse linguistique***, n° 4, p. 795.
Verbes quadriconsonantiques, n° 1, p. 201.
Verbes triconsonantiques, n° 1, p. 201.
Véritable formation de traducteurs, n° 3, p. 549.
Verlan, n° 1, p. 234.
Vieux-russe, n° 2, p. 279.
Vision marxiste des rapports entre peuples et cultures, n° 2, p. 288.
Vocabulaire de la common law, n° 2, p. 323.
Vocabulaire technique et scientifique, n° 2, p. 410.
Volontarisme, n° 2, p. 401.
Vouloir-dire, n° 1, p. 91.
Voyelles syntagmatiques, n° 1, p. 201.

Wuilmart, Françoise : ***Le traducteur littéraire : un marieur empathique de cultures***, n° 1, p. 236.

Index anglais des mots et des sujets traités

A algorithm, n° 4, p. 748.
Accommodative innovation, n° 1, p. 99.
Aesthetic effect, n° 2, p. 396.
Afejuku, Tony E. : ***Cultural assertion in the African autobriography***, n° 4, p. 689.
Africanization of the Church, n° 2, p. 363.
Agenda, n° 4, p. 748.
Alethic modal propositional logic, n° 4, p. 757.
Ali, Salah Salim : ***Critique of aspects of translation of the poetry of the pre-islamic poets and also of «wormhoudt's" translation of al-multanabbi***, n° 4, p. 732.
Alpha/beta pruning, n° 4, p. 748.
Alternative linguistic theory, n° 1, p. 209.
Analysis of the SL text, n° 1, p. 75.
Anaphora, n° 1, p. 180.
Ancestors, n° 4, p. 692.
Arabic poetry, n° 4, p. 732.
Arabic, poetic language of classical, n° 4, p. 733.
Armenian, n° 1, p. 82.
Armenian inflexion paradigm, n° 1, p. 87
Aspect, n° 1, p. 85.
Attached procedure, n° 4, p. 749.
Attribute, n° 4, p. 749.

Backgrounding, n° 1, p. 145.
Backward chaining, n° 4, p. 749.
Bagge, Christine : ***Bilingual speakers as informants in a comparative lexical semantic analysis***, n° 2, p. 414.
Base inference cycle, n° 4, p. 752.
Beliefs, norms, practices, n° 3, p. 482.
Bias accommodation, n° 1, p. 131.
Bible translation, n° 2, p. 346.
Bilingual Canadian Dictionary, n° 1, p. 80.
Bilingual speakers as informants, n° 2, p. 415.
Bilingualism, degrees of, n° 2, p. 415.
Borrowing processes, n° 2, p. 386.
Borrowings, n° 1, p. 49.
Bühler, Hildegund : ***Word processing and the translation process — The effect of the medium on the message***, n° 1, p. 31.
Calque, n° 1, p. 77.
Cameroonian languages, n° 2, p. 360.
Circumcision, n° 4, p. 689.
Circumscription, n° 4, p. 749.
Clausal form, n° 4, p. 753.
Cloze test, n° 3, p. 648.
Code-switching operation, n° 4, p. 713.
Cognitive content, n° 4, p. 711.
Cognitive effect of a text, n° 2, p. 395.
Collocations, n° 4, p. 701.
Collocational specification, n° 1, p. 75.
Collocative meaning, n° 2, p. 391.
Combinatorial explosion, n° 4, p. 752.
Communal realism, n° 4, p. 691.
Communicative equivalence, n° 1, p. 96.
Communicative value of the SL structures, n° 2, p. 393.
Comprehension/reconstruction, n° 1, p. 33.
Computerization of the interlanguage bridge, n° 4, p. 711.
Conflict set, n° 4, p. 752.
Conjonctive normal form, n° 4, p. 753.
Connector, n° 4, p. 751.
Connotation, n° 3, p. 491.
Connotative meaning, n° 2, p. 391.
Contradiction, n° 4, p. 702.
Contrastive analysis, n° 3, p. 643.
Contrastive meaning, n° 2, p. 391.
Constrastive punctuation, n° 4, p. 720.
Cooperation between author and translator, n° 2, p. 373.
Cooperation between researcher and translator, n° 2, p. 371.
Cooperation between the translator and editor, n° 2, p. 373.
Culture-specific set phrases, n° 2, p. 385.

Data-base link-up, n° 1, p. 32.
Data hiding, n° 4, p. 752.
Dàvila Garibi, Graciela Anaya and Javier Lopez Islas : ***Oral cloze : a backup exercise for interpreting***, n° 3, p. 647.
Degree of deverbalization, n° 4, p. 719.
Degrees of bilingualism, n° 2, p. 415.
Déjean Le Féal, Karla : ***A different approach to machine translation***, n° 4, p. 710.
Denotative meaning, n° 2, p. 390.
Deontic logic, n° 4, p. 757.
Derbays, n° 1, p. 82.
Development of translation skills, n° 1, p. 70.
Deverbalization, degree of, n° 4, p. 719.
Deverbalization of punctuation, n° 4, p. 729.
Deverbalization / reverbalization, n° 1, p. 33.
Dialog dash, n° 4, p. 728.
Discourse analysis, n° 2, p. 390.
Disjunctive normal form, n° 4, p. 753.
Douala-English terminological glossary, n° 2, p. 359.
Double punctuation, n° 4, p. 729.
Dressler, Wolfgang U. : ***Marked and unmarked translation: an approach from semiotically based natural text linguistics***, n° 1, p. 138.

Dynamic synchrony, n° 1, p. 96.

Editing, n° 1, p. 219.
English-to-French translation, n° 2, p. 347.
Environment, mystical link between man and his, n° 4, p. 694.
Epistemic logic, n° 4, p. 757.
Equivalence approach, n° 1, p. 212.
Eskola, Antti and David Kivinen : ***Cooperation and the logic of action – Experiences of cooperation between scientist and translator***, n° 2, p. 370.
Ethno-linguistic translation, n° 1, p. 37.

Factbase, n° 4, p. 749.
Factual knowledge, n° 4, p. 751
Feminine pronoun, indiscriminate use of the, n° 4, p. 745.
Figurative meaning, n° 1, p. 76.
Foregrounding, n° 1, p. 145.
Formal logic, n° 4, p. 757.
Formal-semantic equivalence, n° 1, p. 49.
Formal space, n° 3, p. 481.
Forward chaining, n° 4, p. 749.
French-to-English translation, n° 2, p. 347.
Frequency in the use of punctuation, n° 4, p. 722.
Functional equivalence, n° 1, p. 96.
Fuzzy logic, n° 4, p. 757.
Fuzzy set, n° 4, p. 752.

Gaddis Rose, Marilyn : ***Translation and* Le différend**, n° 1, p. 126.
Garcia-Landa, Mariano : ***A general theory of translation (and of language)***, n° 3, p. 476.
Gbaya Translation Centre, n° 2, p. 364.
Gender distinction, n° 4, p. 742.
General model of the act of talking-thinking, n° 3, p. 483.
General model of translation, n° 3, p. 484.
Given name, n° 4, p. 697.
Government translation in Canada, n° 2, p. 346.
Greek, n° 1, p. 97.
Guttenkunst Prade, Helga : ***Brazilian literature in translation***, n° 3, p. 642.
Hermeneutic translation, n° 1, p. 37.
Heuristic, n° 1, p. 69.
Heuristic knowledge, n° 4, p. 751.
Hofmann, Hedy Lorraine : ***Conference interpreting : practice and teaching in South Brazil***, n° 3, p. 652.
Horn clause, n° 4, p. 749.
Humboldt-Sapir-Whorf hypothesis, n° 1, p. 45.

Iconicity, n° 1, p. 139.
Idiomatic knowledge, n° 3, p. 540.
Idiomatic translation, some limitations of, n° 2, p. 350.
Implicative meaning, n° 2, p. 392.
Impossibility of total translation, n° 3, p. 479.
Incremental building, n° 4, p. 751.
Indexicality, n° 1, p. 142.
Indiscriminate use of the feminine pronoun, n° 4, p. 745.
Inferencing program, n° 4, p. 748.
Informants, bilingual speakers as, n° 2, p. 415.
Initial input, n° 4, p. 753.
Inkorn controversy, n° 1, p. 97
Institutional nature of translation, n° 2, p. 342.
Intentional database, n° 4, p. 749.
Interactional function, n° 2, p. 378.
Interference problems, n° 1, p. 68.
Interlanguage bridge, computerization of the, n° 4, p. 711.
Interlingua, n° 1, p. 33.
Internal punctuation, n° 4, p. 723.
Internationalization of terminologies, n° 1, p. 100.
Intra-language relationships, n° 1, p. 129.
Isotopy, n° 1, p. 179.

Kastovsky, Dieter : ***Word-formation and translation***, n° 1, p. 45.
Kikuyu, n° 4, p. 690.
Knowledge base, n° 3, p. 482; n° 4, p. 749.
Knowledge engineer, n° 4, p. 749.
Knowledge engineering, n° 4, p. 753.
Koch, Eva Wysk : ***A German connection ? Context-description of literary translation efforts in Southern Brazil***, n° 3, p. 602.

Language-independent and language-dependent views of meaning, n° 1, p. 208.
Language games, n° 1, p. 127.
Languages in contact, n° 1, p. 99.
Language universals, n° 1, p. 83.
Language varieties, n° 2, p. 395.
Languages of limited diffusion, n° 2, p. 360.
Latin, n° 1, p. 97.
Layers of meaning, n° 2, p. 390.
Left hemisphere, n° 1, p. 32.
Levine, Suzanne Jill : ***The subversive scribe : translating manuel puig***, n° 3, p. 632.
Lexical equivalence, n° 1, p. 45.
Lexical semantic transference, n° 2, p. 415.
Lexical transference, n° 2, p. 415.
Linguistic behaviour, n° 4, p. 746.
Linguistic content, n° 1, p. 177.
Linguistic conventions, n° 2, p. 382.
Linguistic norm, n° 1, p. 184.
Linguistic patterns, n° 4, p. 701.
Linguistic percept as comprehended, n° 3, p. 479.
Linguistic percept intended, n° 3, p. 479.
Linguistic sign system, n° 3, p. 481.
Linguistics, socio-culturally oriented, n° 2, p. 378.
Literacy, n° 1, p. 31.
Literacy translation in Cameroon, n° 2, p. 364.

Literality, n° 3, p. 485.
Loan creations, n° 1, p. 99.
Loan formations, n° 1, p. 99.
Loan meanings, n° 1, p. 100.
Loan translations, n° 1, p. 49.
Loan words, n° 1, p. 77.
Logical assertion, n° 4, p. 749.
Logical axiom, n° 4, p. 749.
Logical content, n° 1, p. 212.
Lotfipour-Saedi, K. : ***Discourse analysis and the problem of translation equivalence***, n° 2, p. 389.

Machine translation, n° 1, p. 32.
Mainstream linguistics, n° 1, p. 209.
Malinke, n° 4, p. 690.
Match algorithm, n° 4, p. 748.
Mathematical logic, n° 4, p. 757.
Mealing, Catherine : ***German* ad hoc *compounds in translation***, n° 1, p. 177.
Meaning, n° 1, p. 207.
Meaning, language-independent and language-dependent views of, n° 1, p. 208.
Meaning, layers of, n° 2, p. 390.
Meaning systems of various languages, n° 1, p. 210.
Means-ends analysis, n° 4, p. 748.
Melby, Alan : ***The mentions of equivalence in translation***, n° 1, p. 207.
Melo, Cecil L. de Ataide : ***Punctuation in English & Portuguese translations : when every point counts***, n° 4, p. 721.
Mixed chaining, n° 4, p. 749.
Modal logic, n° 4, p. 757.
Morphological specification, n° 1, p. 75.
Mossop, Brian : ***Translating institutions and "idiomatic" translation***, n° 2, p. 342.
Mould de Pease, Mariana : ***Considerations for the craft of translation***, n° 3, p. 494.
Multivalued logic, n° 4, p. 757.
Multi-word items, n° 1, p. 77.
Mungaka, n° 2, p. 360.
Mystical link between man and his environment, n° 4, p. 694.

Nama, Charles Atangana : ***A history of translation and interpretation in Cameroon from precolonial times to present***, n° 2, p. 356.
Natural translators, n° 2, p. 357.
Neubert, Albrecht : ***The impact of translation on target language discourse text vs. system***, n° 1, p. 96.
Neufeld, Lorraine : ***Making translations more "native" : the use of the feminine pronoun for inanimate things***, n° 4, p. 742.
Node expansion, n° 4, p. 752.
Nonce-words, n° 1, p. 97.
Non-finite verbal forms, n° 1, p. 82.
Non monotonic logic, n° 4, p. 757.

Ofuani, Ogo A. : ***Sense and nonsense : the literacy significance of semantic contradictions and tautology in Okot P'Bitek's song of Lawino***, n° 4, p. 701.
Oral cloze, n° 3, p. 649.
Orality, n° 1, p. 31.
Organization and accessing of information, n° 1, p. 69.
Oxymoron, n° 4, p. 702.

Paradigmatic diagrammaticity, n° 1, p. 141.
Paradiox, n° 4, p. 705.
Paralinguistic features, n° 2, p. 394.
Parallelism, n° 1, p. 141.
Participles, n° 1, p. 83.
Pattern matcher, n° 4, p. 748.
Peircean interpretant, n° 1, p. 138.
Peircean semiotics, n° 1, p. 138.
Perceptual space, n° 3, p. 480.
Peruvianist works, problems of translating, n° 3, p. 495.
Phatic communication, n° 2, p. 378.
Phatic communication, rolerelatedness of, n° 2, p. 383.
Pidgin English, n° 2, p. 357.
Planner, n° 4, p. 753.
Poetic language of classical arabic, n° 4, p. 733.
Politics and ethics of translation, n° 2, p. 345.
Polysemy of the TL equivalent, n° 1, p. 76.
Postmodern translation theory, n° 1, p. 128.
Postnominal relative clause, n° 1, p. 83.
Pragmatic equivalence, n° 2, p. 385.
Pragmatic expectancy grammar, n° 3, p. 648.
Predicate logic, n° 4, p. 757.
Problems of translating peruvianist works, n° 3, p. 495.
Procedural knowledge, n° 4, p. 751.
Propositional logic, n° 4, p. 749.
Prototyping, n° 4, p. 757.
Punctuation count, n° 4, p. 723.
Punctuation, deverbalization of, n° 4, p. 729.
Punctuation, frequency in the use of, n° 4, p. 722.

Quotation marks, n° 4, p. 727.

Reading comprehension, n° 3, p. 648.
Recurrence, n° 1, p. 179.
Relative clauses, n° 1, p. 82.
Relativization, n° 1, p. 83.
Revision of translation, n° 1, p. 79.
Rhetorical punctuation, n° 4, p. 722.
Right hemisphere, n° 1, p. 32.
Roberts, Roda P : ***Translation and the bilingual dictionary***, n° 1, p. 74.
Rocha Bordenave, Maria Candida : ***State of the art in translation teaching and research in brazil***, n° 3, p. 543.
Rolerelatedness of phatic communication, n° 2, p. 383.
Rule base, n° 4, p. 749.

Russicisms, n° 1. p. 97.

Said as such, n° 3, p. 485.
Sakayan, Dora : ***Translation as a means of defining grammatical structures***, n° 1, p. 82.
Schematic structure, n° 2, p. 394.
Search space, n° 4, p. 752.
Search tree, n° 4, p. 748.
Séguinot, Candace : ***Interpreting errors in translation***, n° 1, p. 68.
Semantic equivalence, n° 2, p. 385.
Semantic equivalence and translation equivalence, n° 3, p. 484.
Semantic fields, n° 3, p. 481.
Semantic information, n° 1, p. 79.
Semantic potential of sign chains, n° 3, p. 480.
Semantic system, n° 3, p. 481.
Semantics, n° 1, p. 177.
Semiotic metatheory, n° 1, p. 138.
Sensation of translation, n° 1, p. 126.
Sense equivalence, n° 1, p. 45.
Sentence meaning, n° 2, p. 394.
Sesotho, n° 4, p. 690.
Set phrases, culture-specific, n° 2, p. 385.
Sign chain, semantic potential of, n° 3, p. 480.
Sign chain, surface structure of the, n° 3, p. 480.
Sign chain unit actually used, n° 3, p. 481.
Situationality, n° 1, p. 144.
SL structures, communicative value of the, n° 2, p. 393.
Social object, n° 3, p. 479.
Social-psychological contribution to the theory of translation, n° 2, p. 370.
Social situation of the talk act, n° 3, p. 482.
Socio-culturally oriented linguistics, n° 2, p. 378.
Some limitations of idiomatic translation, n° 2, p. 350.
Source text decoding, n° 1, p. 31.
Stylistic meaning, n° 2, p. 391.
Stylistic variations, n° 2, p. 395.
Suffixal word-formation, n° 3, p. 642.
Summer institute of linguistics, n° 2, p. 364.
Surface knowledge, n° 4, p. 751.
Surface structure of the sign chain, n° 3, p. 480.
Symbolic computation, n° 4, p. 749.
Syntactic equivalence, n° 2, p. 385.
Syntactic recategorization, n° 1, p. 46.
Syntactic specification, n° 1, p. 75.
Systematic change through translation, n° 1, p. 99.

Talk act, social situation of the, n° 3, p. 482.
Talking-thinking, general model of the act of, n° 3, p. 483.
Target text encoding, n° 1, p. 31.
Tautology, n° 4, p. 706.
Temporal classification, n° 1, p. 85.
Terminal punctuation, n° 4, p. 723.
Text constrained writing, n° 1, p. 211.
Textlinguistics, n° 2, p. 390.
Text processing, n° 1, p. 31.
Text-processing device, n° 1, p. 31.
Text-translational transfer, n° 1, p. 99.
Textual cohesion, n° 2, p. 393.
Textual conventions, n° 1, p. 97.
Textual strategies, n° 2, p. 393.
Textuality, n° 1, p. 96.
Thematization strategie, n° 2, p. 393.
Theory of translation, social-psychological contribution to the, n° 2, p. 370.
Total translation, impossibility of, n° 3, p. 479.
Traditional healer, n° 4, p. 697.
Transactional function, n° 2, p. 378.
Transfer, n° 1, p. 31.
Transfer of the text into the TL, n° 1, p. 78.
Transference, n° 2, p. 415.
Translatability, n° 1, p. 127.
Translating Freud, n° 2, p. 344.
Translating institutions and translation theory, n° 2, p. 351.
Translation, English-to-French, n° 2, p. 347.
Translation, French-to-English, n° 2, p. 347.
Translation, general model of, n° 3, p. 484.
Translation in newspapers, n° 2, p. 342.
Translation, institutional nature of, n° 2, p. 342.
Translation metatheory, n° 1, p. 131.
Translation of poetry, n° 3, p. 632.
Translation of regionalisms, n° 3, p. 644.
Translation process, n° 1, p. 31.
Translation research, n° 1, p. 31.
Translation teaching, n° 1, p. 31.
Translation theory, translating institutions and, n° 2, p. 351.
Translational discourse, n° 1, p. 97.
Translator and editor, cooperation between the, n° 2, p. 373.
Translator, cooperation between researcher and , n° 2, p. 371.
Translator training, n° 1, p. 68.
Translators, natural, n° 2, p. 357.
Transparency, n° 1, p. 144.

Unification algorithm, n° 4, p. 748.
Universals, n° 1, p. 209.
Untranslatability, n° 1, p. 127.
Utterance meaning, n° 2, p. 394.

Valdivieso, Carolina and Consuelo Fuenzalida : ***Reading comprehension in a second language by higher education students: the role of translation***, n° 3, p. 582.
Variable, n° 1, p. 99.
Vega, Miguel : ***Wilhelm Von Humboldt, translator and translation theorist***, n° 3, p. 489.
Verbids, n° 1, p. 82.
Vivanco, H., J.C. Palazuelos, P. Hörmann, C. Garbarini, M. Blajtrach : ***Error analysis in translation: a preliminary report***, n° 3, p. 538.

Voice, n° 1, p. 85.

Wilss, Wolfram : ***Verbal stereotypes***, n° 2, p. 378.
Writers/translators, n° 3, p. 633.
Written Cloze, n° 3, p. 649.
Wrysk Kock, Eva : ***A German connection? context – description of literary translation efforts in Southern Brazil***, n° 3, p. 602.

Yoruba, n° 4, p. 693.